



Extrait de la revue **SingulierS** du 2^{ème} trimestre 2006

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

Rubrique : Textes

Li pàrtèdje

Marcel DAVID

(wallon de Harre-Manhay)

Come deûs grands ètrindjîrs, i partajît leûs bins ;
 L' amoûr n' èsteût pus la, l' manèdje si distrûhéve ;
 N'aveût pus qu' dès k'hagnerèyes, dès mots sins
 lèd'dimin,
 Èt pwis, nouk di zèls deûs n' saveût pus çou qui d'héve.

Ine mâle brouheûr watèye lès-aveût-st-èwalpés ;
 Adon li mètchanceté s' lèhéve so leûs visèdjes,
 Dès visèdjes si candjîs, qui n' plît pus s' supwèrter,
 Nin pus' qui d' acsèpter leûs-insultants mèsèdjes.

L' rèsponsabilité èsteût dès deûs costés,
 I s' riloukît tot l' tins, come dès vrèyes tchins d' fayance ;
 Quéquès djoûrnèyes pus târd, il aveût rèscontré
 On camarade d' ovrèdje, adon, plin d' èspérance,

Il aveût raconté l' afère sins tchipoter ;
 Èt, tot naturelemint, i n' èsteût nin coupâbe !
 Si copleû li dèrit : « Ni vins nin radoter,
 Ti n' kinohes rin dèl vèye, èt t' ès-st-on mizèrâbe ».

L' pàrtèdje continowéve, tot d' on còp lès qwate mins
 Toumèt so n' saqwè d' blanc, on p'tit bokèt d' dintèle,
 Divins n' bwète di cårton, èmé lès-arincris ;
 C' èst l' bèle rôbe di batème di leû p'tite Izabèle,

Èpwèrtèye d' ine hèrike, i n' a deûs-ans dèdja.
 Lès sov'nances raspitèt tot vèyant lès flibotes ;
 Lès qwate mins si r'djondèt, li rancune ènnè va,
 I-z-ont l' èr dè rouvi cisse fâmeûse hasticote.

Èlle aveût tchûzi l' rôbe, c' èst lu qu' l' aveût payî ...
 Èt vola qui toumèt èssonle so l' minme tchèyîre !
 Foû di leûs-oûy rodjîs, on veût dès lâmes brotchî
 Li pàrtèdje èst fini, i sont sòrtous d' l' ourbîre.

Malêjis mots

brouheûr watèye = brume ouatée / **copleû** = ouvrier qui fait couple avec un autre pour exécuter un travail / **émé** = au milieu, parmi / **èwalpé** = enrobé / **arincrin** = toile d'araignée / **flibotes** = lambeaux / **hasticote** = malaise / **hèrike** = petite épidémie / **ourbîre** = ornière